

猫

Читайте в серии:

Котенок и кафе
на краю океана

Кошка
из мастерской



Май Мотидзуки



Кошачье кафе «Полнолуние»



МОСКВА

УДК 821.531-31
ББК 84(5Япо)-44
М85

MANGETSU KOHITEN NO HOSHIYOMI

Copyright © 2020 MOCHIZUKI Mai (text),
SAKURADA Chihiro (illustration)

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Bungeishunju Ltd.,
in 2020.

Russian translation rights reserved by Eksmo Publishers,
under the license granted by MOCHIZUKI Mai and SAKURADA
Chihiro, arranged with Bungeishunju Ltd. through Emily Books
Agency LTD., Taiwan, and Casanovas
& Lynch Literary Agency, Spain

Внутренние иллюстрации и иллюстрация на обложке —
Сакурада Тихиро

Перевод с японского *Евгении Жуковой*

Мотидзуки, Май.

М85 Кошачье кафе «Полнолуние» / Май Моти-
дзуки ; [перевод с японского Е. Жуковой]. —
Москва : Эксмо, 2026. — 320 с.

ISBN 978-5-04-194942-6

У фургончика-кафе «Полнолуние» нет точного адреса. Сегодня оно стоит среди магазинчиков хорошо знакомого переуллка, а завтра своенравно возникнет на тихой набережной. Его владелец, огромный кот черепаховой окраски, знает все о движениях планет, натальных картах и судьбах людей и сможет помочь с любой проблемой, подобрав для каждого посетителя эксклюзивный десерт из звездных ингредиентов.

УДК 821.531-31
ББК 84(5Япо)-44

© Жукова Е., перевод на русский
язык, 2026

© Издание на русском языке,
оформление. Издательство
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-194942-6

Оглавление

Пролог.....	8
Глава 1. ТРАЙФЛ ВОДОЛЕЯ.....	13
Глава 2. ШОКОЛАДНЫЙ ФОНДАН С ШАРИКОМ ЛУННОГО МОРОЖЕНОГО.....	115
Глава 3. «ВОССОЕДИНЕНИЕ В РЕТРОГРАДНЫЙ МЕРКУРИЙ»... ..	199
Эпилог.....	284
Послесловие.....	311

У кафе «Полнолуние» нет точного адреса. В один день оно стоит среди магазинчиков хорошо знакомого переулка, в другой — на конечной станции метро, а иной раз своенравно появляется на тихой набережной реки. К тому же кафе обслуживает посетителей не через привычные заказы блюд, а сами сотрудники с тщательным вниманием подбирают сладости, закуски и напитки для каждого гостя.

«Быть может, вам видится сон?» — говорит возникший перед вами трехцветный кот с улыбкой и легким прищуром.



Пролог

Начало апреля

Из открытых нараспашку окон вместе с освежающим ароматом весны тянулась красивая фортепианная мелодия. «Приветствие любви» Элгара. Словно призванная музыкой, на перилах балкона появилась кошка. В нашем доме жильцам разрешено заводить животных, наверняка она забежала из другой квартиры. Я часто вижу эту трехцветную кошку, у нее очень красивые белые, коричневые и черные пятнышки. И сейчас, перестав нарезать лук, я беспричинно принялась наблюдать за гостьей. Она грациозно двигалась по перилам балкона, без опаски ступая по шаткой конструкции. Ее изящество так и завораживало. Возможно, из-за безоблачного неба

и растущей сакуры поодаль все это походило на живописный сюжет. Между тем я просто нарезала лук, чтобы бросить его в лапшу быстрого приготовления к уже обжаренной моркови с бобовыми ростками и шпинатом в кунжутном масле, но, увы, это никак не могло сойти за полноценную готовку и никак не делало блюдо более изысканным. А кошка, словно очарованная звуками пианино, вдруг остановилась и с наслаждением прищурила глаза.

Я живу в маленькой однокомнатной квартирке. От кухни до балкона — всего ничего. Кошка оглянулась, видимо заметив мой взгляд, и мяукнула. Никакое это не «Приветствие любви», это — приветствие кошки. Ощувив, как мои щеки порозовели, и сполоснув руки, я направилась к балкону. Я с грохотом отодвинула дверцу, но кошка уже исчезла. Куда бы я ни взглянула — ее нигде не было.

Испугавшись, что она могла оступиться и сорваться с высоты третьего этажа, я взглянула на землю. Но кошачьих следов там не было. С облегченным вздохом я положила руки на перила и тихо засмеялась. Все-таки кошки не могут просто так падать с балкона.

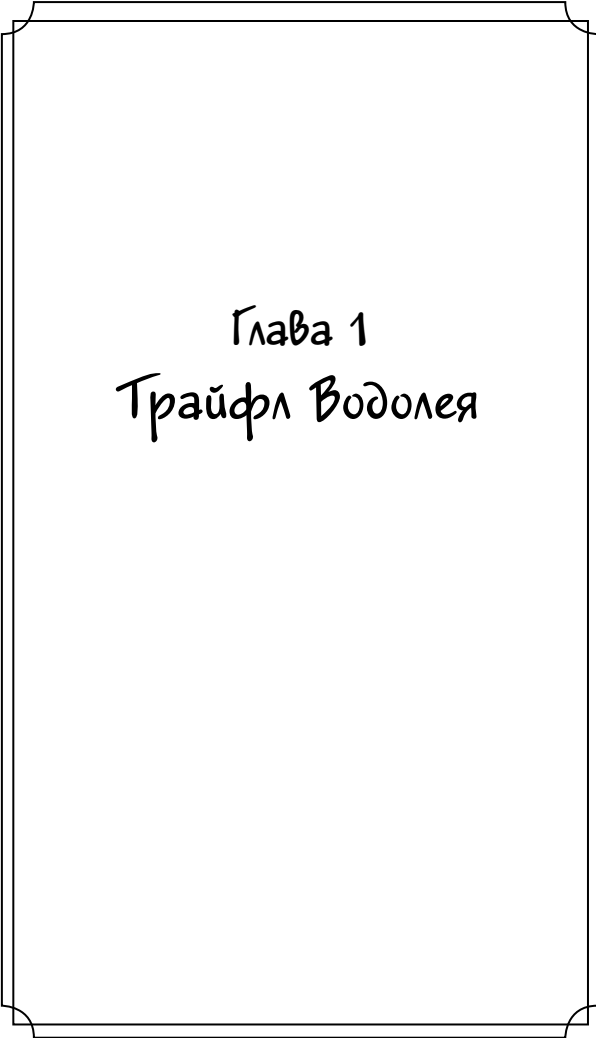
«Приветствие любви» подошло к концу, и настала очередь третьего этюда Шопена. Эту мелодию еще часто именуют «Прощанием». Мысль о разлуке заставила тяжело вздохнуть. Боль от расставания с любимым человеком понятна каждому. А если речь идет о сорокалетней женщине, мечтающей о браке, это особенно болезненно. Мы встречались довольно долго и, само собой, привыкли постоянно быть вместе. Но ничего «постоянного» не бывает. Так, может, и кошка поскользнулась на перилах? Эта мысль вновь закралась в мою голову, заставляя еще раз с тревогой посмотреть вниз. Но кошки по-преж-

нему не было видно. Похоже, обошлось без происшествий. А поскользнулась, кажется, только я. Но где же я совершила ошибку?

Наступила пора весенних каникул. Во дворе слышался радостный гогот младшеклашек, прогуливающихся в округе. От нахлынувшей ностальгии у меня загорелось лицо. Как, интересно, поживают ребята, с которыми я проводила занятия? Может, не стоило бросать преподавание? Нет-нет-нет... Если бы я продолжила работать учителем, то бесцеремонные детишки точно начали бы расспрашивать: «А почему же вы все еще не замужем?» Если сейчас услышу подобный вопрос, то могу и расплакаться у всех на виду. Не стоит доводить до такого. Будто вновь соглашаясь с самой собой, я кивнула и плотно закрыла дверцу балкона и уже в комнате поняла, что звуки фортепиано давно не слышны.

A black rectangular area filled with numerous white stars of varying sizes and brightness, representing a starry night sky. The stars are scattered across the field, with some appearing as small dots and others as larger, more prominent points of light. The entire scene is enclosed within a thin white border.

第一章
水瓶座のトライフル



Глава 1
Трайфл Водолея



«Спасибо за еду!». Я, Сэрикава Мидзуки, сложила руки в благодарности, сидя напротив пустой миски рамэна. Лапша быстрого приготовления с добавленными овощами — ничего впечатляющего, но после такого обеда я почувствовала себя довольно сытой. «Так, пора работать». Я отнесла миску на кухню, быстренько помыла ее и поставила на сушку, а после начала протирать обеденный стол кухонной тряпкой. Этот стол крошечный и подходит лишь для одной персоны. Живя в тесной однушке, за этим столом я и обедаю, и работаю. После уборки я заварила себе